D-8118

FM. 2
G. 3000-1

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch ~~XXXX~~,

REPORT

Date ~~December~~ 8, 1937.

Subject. Shanghai Chorus & Dramatic Group - submits songs for Police censorship.

Made by D.S.I. Kao Yen-ken Forwarded by C. Cox. S/Sgt. D.S.

On November 24, Mr. Yen Teh-yih (顏得一), in charge of the Shanghai Chorus and Dramatic Group, 165 Kuling Road, submitted to the Special Branch 118 songs for Police approval (words attached). He intends to have the songs sung between 7 p.m. and 8 p.m. daily between December 10, 1937, and January 9, 1938, over the Radio Station X H H P (1,260 k.c.), 19 Tsingtao Road.

A perusal of the songs submitted find that 114 contain nothing of a political or objectionable nature, the majority of them relating to love affairs. Translations of extracts from the four remaining songs are given hereunder :-

(a) "Heart of Love" (愛國的心).

"We should extend our scope of love to our nation's territory and the people of the whole nation."

(b) "New Life" (新生命).

"Here exist new life and burning passion.
Here exist aim to live and spirit of war.
Here exist free people and strong long wall.

(c) "Ambition" (壯志).

"Induce the youth to have the spirit of sacrifice.
Induce the youth to have the power of resistance.

(d) "Hot Blood" (熱血).

"Who wish to be slaves? Who wish to be horses and oxen?
Our hot blood is burning like a stream.
For the sake of fraternity, equality and freedom,
We shall not regret paying any price, even sacrificing our skulls.
Our hot blood is like a stream of water.
We shall not regret sacrificing our lives for the purpose of struggling for equality, fraternity and freedom."

CP

P. A
Watch this & any infringement of Police instructions in regard to these or other songs & must draw Police attn.

S.1.

Kao Yen-ken
D. S. I.

as indicated
9/12

Note arrangement made to listen in.
9/12.

9 DEC 1937 SPECIAL BRANCH

FM. 2
G. 3000 11-

File No. .....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

.....Station,

REPORT

Date ... 19

Subject..... - 2 -

.....

Made by..... Forwarded by.....

At 3 p.m. November 8, Mr. Yen was interviewed at Police Headquarters and informed that the above-mentioned four songs should be deleted from his scheduled programme. He promised to comply with the Police instructions.

C. Crawford
D. I.

D. C. (Special Branch).

8/12

October 21, 1937.

Sir,

The following songs were broadcast over Station XHHP between 7 p.m. and 8 p.m. October 21 :-

1) "Glory Song"
2) "Outside the Victory Gate"
3) "Father, Mother, Son and Daughter"
4) "National Crisis is approaching"
5) "Protracted Resistance"
6) "Song of Iron Horse and Gold Weapon"
7) "Youth's Marching Song"
8) "Rush Forward"

All the above songs are in the list of those approved by the Municipal Police.

Le Dong Liang
Clerk

Sir,
For information
Yrs
F.K. Seh
22/10

6 p

October 18, 1937.

C.D.I. Sih Tse-liang.

Sir,

The following songs were broadcast over Station XHHP between 7 and 8 p.m. to-day:-

1) "Songstress under Iron Heels"
2) "Intoxicating Sleep on the Battlefield"
3) "New China"
4) "Youth's Marching Song"
5) "Commemoration"

All the above songs are contained in the list of songs approved by the Municipal Police.

Advertisements, which occupied the greater part of the hour, were broadcast during intervals.

Li Hsu Fa
Clerk.

For information
G.S.
19/10.

October 15, 1937.

C.D.I. Sih Tse-liang

Sir,

I beg to state that the following songs were broadcast through radio station XHHP between 7 and 8 p.m. to-day:-

1) "A Flower in the Battlefield"

2) "Lure of the Yellow River"

3) "Father, Mother, Son and Daughter"

4) "Leaving the Beloved and Joining the Army"

5) "Outside the Pass Song"

6) "Commemoration"

7) "Warm Blood"

The above all appear without exception in the list of songs approved by the S.M.P. Except some talks in support of the National Govt. and verbal advertisements by the announcer, nothing that was liable to menace the peace and order in the Settlement was mentioned during intervals of the broadcast.

The chorus and dramatic group concerned will suspend broadcast between 7 and 8 p.m. on Oct.16 and 17, according to the announcer.

Chiang King-yong.
Clerk Chiang King-yong.

Sir,
For information
yours
[illegible]
[illegible]

8 p.m. October 13, 1937

C.D.I. Sih Tse-laig

Sir:

I beg to state that the following songs were broadcast over Station XHHP as per schedule:-

1st."Back in a Boat Amidst a Storm"

2nd."Chicken and lamb"

3rd."Songstress under Iron Heels"

4th."Light of the City"

5th."Pulling a Plough"

6th."The God of Liberty"

7th."New China"

8th."The Flower of the Battlefield"

9th."Commemoration"

10th."Ambition"

verbally passed on the first occasion of

Of the above mentioned songs, only the 6th one,"The God of Liberty" does not appear in the list of approved songs by the Municipal Police. During intervals advertisements and words of Pro-National Government nature were also broadcast, by the radio reporter. Nothing further likely to disturb peace and order of the public was made throughout the hour.

Clerk Hsu Ta Yung

Sir,
For information & favour of return. I will tell clerk to keep a listening in for a few days.
for
H.C.S.C.

F.M. 2
G. 20M 1 37

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch. Section

REPORT

Date October 20, 1937.

Subject Shanghai Chorus & Dramatic Group - submits songs for Police censorship.

Made by and *Forwarded by* D.I. Crawford.

On October 14, Mr. Yen Teh-yih ( ), in charge of the Shanghai Chorus and Dramatic Group, 176 Kuling Road, called at Police Headquarters and submitted fifty more songs for Police approval. These songs will be sung between 7 p.m. and 8 p.m. daily during October over the Radio Station X H H P (1,260 k.c.), 19 Tsingtao Road.

These songs have been duly perused and are given as follows :-

1. "Guard the Greater Sha..hai" (保衛大上海)
   (not objectionable).
2. "National Crisis is approaching" (國難來).
   (not objectionable).
3. "For the Brethren and for the National Crisis" (為了同胞為了).
   Extracts of words translated as follows :
   "Barbarous robbers have entered the gate and barbarous bandits are exceedingly active. We have lost a great quantity of valuables and we have lost much territory."
4. "Our Time" (我们的時代)
   (not objectionable).
5. Amended Song "Chinese Race will not be ruined" (中華民族不会亡).
   (not objectionable).
6. "Outside the Victory Gate" (凱旋門外)
   (not objectionable).
7. "The Glory of the Race" (民族之光).
   Extracts of words translated as follows :-
   "Let us resist the cruel and exterminate the strong.
   Let us do our best to save the nation.
   The whole race be united to stop economic relations."
8. "Comforting Soldiers" (慰勞傷兵歌)
   (not objectionable)

S.1
K.V.
Dis
2
noted

FM. [illegible]
G. [illegible] M. 1. 37

File No.....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject .....

Made by .....Forwarded by.....

9. "Victory" ([illegible]).

Extracts of words translated as follows :-

"Kill enemies for the nation and obtain a meritous record.

Only let the enemies fall and do not let them escape".

10. "Army marching Song" (大軍進 [illegible]).

(Not objectionable).

11. "Rush forward" (衝 [illegible]).

(Not objectionable).

12. "Military Song" ([illegible]).

(Not objectionable).

13. "Battle Song" ([illegible]).

Extracts of words translated as follows :-

"Do not be afraid of their barbarity and cruelty but use our bravery."

14. "Get up and save the nation" (奮起救 [illegible]).

Extracts of words translated as follows :-

"Barbarous enemies invade ~~into~~ the interior".

15. "National Flag" (國旗歌).

(not objectionable)

16. "Go to the front and fight" (赴前方作戰歌).

Extracts of words translated as follows:-

"Take your guns and go to the front at once to enter into a decisive battle with the wicked tigers and wolves."

17. "Resisting the Enemy". (抗敵歌).

Extracts of words translated as follows :-

"We have an enemy fierce as a wolf.

He forcibly occupies our land.

After pillaging and massacring, he burns our villages".

18. "Irrigate the Yangtsze" ( ).
(not objectionable).

19. "Glory Song" ( ).
(not objectionable).

20. "Song of thinking of Home" ( ).
(not objectionable).

21. "Youth's Marching Song" ( ).
(not objectionable).

22. "To be free men for ever" ( ).
(not objectionable).

23. "The Youth of China" ( ).

Extracts of words translated as follows :-

"The blood of China has been sucked to the last drop, yet the enemy is still looking at her fiercely and thinking of occupying our territory."

24. "National Salvation Song" ( ).
(not objectionable.)

25. "Protracted Resistance" ( ).
(not objectionable).

26. "Song of Iron horse and Gold Weapon" ( ).
(not objectionable).

27. "New Marching Song of Volunteers" ( ).
(not objectionable).

28. "Flight" ( ).
(not objectionable).

29. "Indignation for forty years" ( ).
(not objectionable).

30. "Double Tenth Festival Song" ( ).

Extracts of words translated as follows :-

"In North China, Central China and South China, naval ships of the enemy are creating a disturbance."

31. "New Hero" (新的英雄).
(not objectionable).

32. "Women's Marching Song" (婦女進行曲).
(not objectionable).

33. "Female Labourers' National Salvation Song" (女工救國歌).
(not objectionable).

34. "Do not be people without a nation" (不做亡國奴).
(not objectionable).

35. "Annihilation of Bullies" (殲霸歌).
(not objectionable).

36. "Rolling here and there" (滾來滾去).
(not objectionable).

37. "Red throughout the River" (滿江紅).
(not objectionable).

38. "New Fishermen's Song" (新漁業歌).
(not objectionable).

39. "Looking for a daughter while offering flowers for sale"
(賣歌尋女).
(not objectionable).

40. "Soldiers' Song". (軍人歌).
(not objectionable).

41. "Prayer" (禱告).
(not objectionable).

42. "Go to the battlefield" (赴沙場).

Extracts of words translated as follows :-

"The enemy is greedy,

The enemy is barbarous and occupies our territory.
It disregards justice and humanity and massacres our brethren.
Let all brethren go to the battlefield and kill the enemy."

43. "Whoopee" (老人回度).
(not objectionable).

44. "Singing while drinking" (大碗酒高歌).
(not objectionable).

45. "Song of Iron and Blood". (鉄血歌).
(not objectionable).

46. "Green sky, bright sun and red ground" (青天白日滿地紅).
(not objectionable.

47. "Leader Song" (領袖歌).
(not objectionable).

48. "Departure" (出發歌).
(not objectionable).

49. "Highway Military Marching Song"(大地行軍曲).
(not objectionable).

50. "Peace Song" (和平歌).
(banned by the Municipal Police on previous occasions).

At 2.30 p.m. October 20, Mr. Yen was informed that he should delete Nos. 3,7,9,13,14,16,17,23,30,42 and 50 as mentioned above, from his programme. In reply, Mr. Yen promised to comply with the Police instructions.

Since the submitting of the first series of songs for perusal, members of the Special Branch have listened in to the programme of the above station but nothing of an objectionable nature has been broadcast. The owner has adhered to the

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

- 6 -

Subject .....

Made by .....Forwarded by.....

instructions given him by the Police.

D. I.

D.C.(Special Branch).

FM. 2
G. 2CM 37

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1. Special Branch

REPORT

Date October 13, 1937

Subject Shanghai Chorus and Dramatic Group submits radio broadcasting programme for Police approval.

Made by and Forwarded by D. I. Crawford

On October 9, Mr. Yen Teh-yih(顏德一) in charge of the Shanghai Chorus and Dramatic Group, 176 Kuling Road, called at Police Headquarters and stated that between 7 p.m. and 8 p.m. every day from October 11, for a period of three weeks the Group would broadcast songs over the Station XHHP,(1,260 k.c.), 19 Tsingtao Road. Meanwhile he submitted for Police approval forty songs to be broadcasted during the next three weeks.

These songs have been duly perused and are given as follows :-

(1) "Ambition"(壯志歌), (not objectionable).

(2) "The Patriotic Parties"(生死同心) from a Star Moton Picture Company film of the same name.

Extracts translated as follows:

"Swear not to live unless the militarists have been exterminated.

Swear not to return unless the tyranical government has been overthrown".

(3) "Youth's Marching Song"(青年進行曲) from a Sin Hwa Film Company picture entitled "Breaker of Hearts". (passed by the Film Censorship Section.)

(4) "Commemoration"(追悼歌) from a Sin Hwa Film Company picture entitled "Breaker of Hearts". (passed by the Film Censorship Section).

(5) "Revolution Song"(同志革命歌), (not objectionable).

(6) "Struggle forward"(奮進歌),(not objectionable).

(7) "Father, Mother, Son and Daughter"(父母子女), (not objectionable).

(8) "Expedition Song"(出征歌), (not objectionable).

(9) "Indignation"(憤怒)

Yes. Better have a listen in occasionally to keep some track on them

SPECIAL BRANCH 13 OCT 1937 S.1.

S.1.

As indicated.

DBL.

13/10.

C.D.I. Sir Please

Wang.

C. 13/10

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

..... Station,

Date 19

Subject ..... - 2 -

Made by ..... Forwarded by .....

Extracts translated as follows:

"Brethren, wake up. For the sake of justice, let us all offer resistance against the enemy."

(10) "National Salvation Song"(救國歌), (not objectionable).

(11) "Graduation"(畢業歌) from a Denton Film Co. picture entitled "The Living Age". (not objectionable).

(12) "Chicken and lamb"(小鷄小羊)

Extracts translated as follows:-

"The North East is the best rice producing land in the World. There straw is also abundant. However, that territory is neither our national property nor our native home. Don't worry; some day the situation will be changed and you will go back and have full enjoyment there."

(13) "Important Problem"(緊要問題), (not objectionable).

(14) "Daring Song"(大義晨歌)

Extracts translated as follows:-

"We are not afraid of death or cruelty.
We are not afraid of the enemy.
We can defend or attack."

(15) "Bright Road"(光明之路), (not objectionable).

(16) "Wandering Kids"(迷途的羔羊)from a United Photoplay Service picture of the same nature. (passed by the Film Censorship Section).

(17) "A poor Little Girl"(小孤女), (not objectionable).

(18) "Sit Round"(圍之坐), (not objectionable).

(19) "On the Tomb Festival Day"(清明時節).

Extracts translated as follows:-

"We are the leaders of the race. We can go to the front to kill the enemy and to the rear to assist in military work."

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

..... Station,

Date..... 19

Subject ..... - 3 - .....

Made by ..... Forwarded by .....

(20) "Pulling a Plough"(拉犁歌), (not objectionable).

(21) "Use both Hand and Brain"(手腦相長歌),(not objectionable).

(22) "Help each other"(同舟共濟), (not objectionable).

(23) "Tempest on the Yangtsze"(揚子江暴風雨

Extracts translated as follows:-

"Let us build up an iron long wall and drive away all robbers."

(24) "To be Happy Every Year"(年年如意) from a Star Motion Picture Company film entitled "A New Year Dollar". (壓歲錢), (passed by the Film Censorship Section).

(25) "Go to the Front Line"(到前線去), (not objectionable).

(26) "Remember the Native Home"(思故鄉)

Extracts translated as follows:-

"We are not afraid of might.

We want to overthrow the enemy with our weapons.

We want to go back to our lovely native homes."

(27) "Light of the City"(城市之光), (not objectionable)

(28) "Back in a Boat Amidst a Storm"(風雨歸舟),(not objectionable).

(29) "Army of the Fair Sex"(女子軍歌), (not objectionable).

(30) "Encouragement"(勵志歌), (not objectionable).

(31) "Praising the Brave Warriors"(贊美勇士曲), (not objectionable).

(32) "A Flower in the Battlefield"(戰地之花), (not objectionable).

(33) "Night Battlefield"(夜戰場), (not objectionable).

(34) "Leaving the Beloved and Joining the Army"(從軍別愛), (not objectionable).

(35) "Return after Scoring Victory"(得勝凱歌歸), (not objectionable).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

..... Station,

Date..... 19

Subject ..... - 4 -

Made by ..... Forwarded by .....

(36) "Intoxicating Sleep on the Battlefield"(醉卧沙場), (not objectionable).

(37) "Outside the Pass Song"(塞外高歌), (not objectionable).

(38) "Struggle and Forward"(奮起前進), (not objectionable).

(39) "Down with Chinese Traitors"(打倒汉奸).

Extracts of words translated as follows:-

"Down with Chinese traitors."

"Down with nation betrayers."

"Down with militarists."

"Don't be people without a nation."

(40) "People's National Salvation Song"(民衆救國歌),

Extracts translated as follows:

"Oppose all civil war.

The rifles should be pointed outward.

Swear not to surrender."

At 3.30 p.m. October 12, Mr. Yen was informed that he should delete Nos. 2, 19, 26 and 39 as mentioned above, from his programme and warned that nothing of an objectionable and political nature could be tolerated in the Settlement. In reply, Mr. Yen promised to comply with the Police instructions.

C. Crawford

D. I.

D. C. (Special Branch).

FM 2
G 20M 1 37

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

S.1, Special Branch ~~XXXXXX~~

REPORT

Date October 10, 19 37.

Subject Shanghai Chorus and Dramatic Group requests Police approval to broadcast a programme on October 8 and 9.

Made by and Forwarded by D. I. Crawford.

In accordance with the instructions of D.C. (Special Branch), Mr. Yen Teh-yih (顏德一) was called to Police Headquarters and attended at 4 p.m. October 8, when he was informed of the action to be taken should further broadcasts of a like nature take place. He agreed to submit the programmes for future broadcast to this Branch for perusal.

At 4.30 p.m. October 8, Mr. Yen brought to Headquarters a programme which the Station intended to broadcast between 7 p.m. and 8 p.m. on October 8 and 9.

After perusal of the programme which appears below, Nos. 2, 6, 8 and 10 were ordered to be deleted as they are considered objectionable, which was agreed to:-

1. "National Salvation Song" (救亡之歌), otherwise known as the "New Life" (新生命), a song from a Star Motion Picture Company film entitled "A new year dollar" (歷劫還) (passed by the Film Censorship Section).

2. "Defend Lukouchiao" (保衛盧溝橋.
Words translated as follows:
"Drive back the enemy to the place where they come from. The Chinese race is an iron organization. We cannot allow one inch of our land to be lost. If the soldiers die, let the common people come forward and resist, and if the husbands die, let the wives come forward and resist."

3. "Warm Blood" (熱血), a song taken from a Sin Hwa Film Company picture entitled "Singing at Midnight" (夜半歌声) (passed by the Film Censorship Section).

4. "Young Women's Marching Song" (青年婦女行進曲.
(not objectionable).

5. "New China" (新中國), otherwise known as "Stop Civil War" (停止內戰), a song taken from a United Photoplay Studio picture entitled "Spring Time" (春到人間) (passed by the Film Censorship Section).

6. "National Salvation Military Song (救國軍歌).
(Banned on previous occasions by the Police).

7. "Songstress under iron heels" (鐵蹄下的歌女.
(Not objectionable).

Cp
Information
11 OCT 1937
File
DBR
12/10

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

..... Station,

Date.....19

Subject..... - 2 -

Made by ..... Forwarded by.....

8. "March of Volunteer Armies" (義勇軍進行曲).
Words translated as follows :-
"Rise ! Those who do not like to be slaves !
Build our new Long Wall with our blood and flesh !
The Chinese race has reached a most critical movement
and each one is compelled to sacrifice !
Rise, rise, we should be of one heart and advance
under the fire of the enemy, and advance and advance !

9. "Brave & Healthy Youth " (勇健的青年).
(Not objectionable).

10. "Chinese race will not be ruined" (中華民族不亡).
Extracts of words translated as follows :-
"Struggle and resist; the Chinese race will not be
ruined. At the national crisis, all parties should
unite and struggle. The barbarous enemies
are oppressing us; all, male and female, old and young,
should resist unanimously. Then the
Chinese race will not perish".

C.D.S. 94 and 45 attended during the broadcasts and no attempt was made to broadcast anything outside the programme.

C Chung

D. I.

D. C. (Special Branch).

D.S. Crime.

DDC

C/a

File No. D.8118.

Special Branch Report dated October 7, 1937.

Subject: Songs of a patriotic nature broadcasted by the Shanghai Chorus and Dramatic Group.

- - -

(Copy of remarks)

P. A.

Warn Mr. Yen that if the protection afforded by the Settlement is abused the Station will be closed down. News items and reasonable propaganda may be permitted but abusive terms and songs banned will not, further programmes will be submitted in advance to Special Branch.

(Initialed) K.M.B.

October 8, 1937.

FM. 2
G. 20M 1 S

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1. Special Branch

REPORT

Date October 7, 19 37

Subject Songs of a Patriotic Nature Broadcasted by the Shanghai Chorus and Dramatic Group.

Made by D.S.I. Laurier Forwarded by C. Crawford D.S.I.

S.1.
DBR
9/10

Between 7 p.m. and 8 p.m. October 6, 1937, the following songs were broadcasted by the Shanghai Chorus and Dramatic Group from the Hwa Shing(華興) Radio Station(K.C. 1260), 19 Tsingtao Road :-

a) "National Salvation Army Song"(救國軍歌), banned by Shanghai Municipal Police on a previous occasion.

b) "Warm Blood"(熱血), not objectionable.

c) "Patriotism"(愛國歌), synopsis not available.

d) "Lure of the Yellow River"(黃河之恋), not objectionable.

e) "Join the Army and Take Leave of Lover"(從軍別愛), synopsis not available.

f) "Flower of the Battlefield"(戰地之花), synopsis not available.

In addition to these songs, news extracts and comments from the local Chinese press, as well as advertisements, were also broadcasted during this period.

Mr. Yen(顏) who is temporarily in charge of this station and who also represents the Shanghai Chorus and Dramatic Group, was communicated with and stated that the broadcasting of songs between 7 p.m. and 8 p.m. by the Shanghai Chorus and Dramatic Group formed a part of the regular daily programme and that all songs so broadcasted were submitted a week in advance to the Shanghai office of the Central Broadcasting Direction Committee of the Central Executive Committee of the Kuomintang, 537 Continental Emporium Building, Nanking Road, for approval.

Arrangements were made to cover the broadcast scheduled to take place at 7 p.m. October 6, (Vide attached translation of an announcement which appeared in the Sin Wan Pao(新聞報) of October 5) but owing to an error in dialling the listener

P.A.
Warn Mr Yen that if he protests appeal to the Sollitt in which the station will be closed down. News items & reasonable propaganda may be permitted but above items & songs banned are not, for the programme will be submitted on to S.B. for approval

S.1.
NRed
DBR. 8/10.

FM. 2
G. 20M 1-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

was connected with the wrong station and missed the programme. The above particulars were, therefore, obtained from the broadcasting station on the following day.

D. S. I.

D. C. (Special Branch)

Sin Wan Pao Evening Edition of Oct.5:

RADIO BROADCASTING PROGRAMMES

The following programmes will be broadcast through various local radio stations on October 6:-

1) News reports (at 8.10 a.m.)
2) Common knowledge on air defence and gas prevention work (at 9.10 a.m.)
3) National salvation songs (at 9.40 a.m.)

The last named programme will consist of the following songs:- 1) "March of Volunteers" (義勇軍進行曲), 2) "Warm Blood" (熱血), 3) "National Salvation Army Song" (救國軍歌), 4) "Offer One-Day Service to the Nation" (一日貢獻國家去), 5) "Flowers in May" (五月的鮮花), 6) "Subscribe to Liberty Bonds" (勸買救國公債), 7) "Defence of China" (保衛中華), 8) "Rush Forward" (衝鋒歌), 9) "Enemy Resisting Song" (抗敵歌), 10) "Wolf Attacking Song" (打狼歌), 11) "Comfort Song" (慰勞歌) and 12) "Fight Back to the Old Home" (打回老家去).

Songs of a similar nature will also be broadcast by the Shanghai Chorus and Dramatic Group (上海歌劇社) through the Hwa Shing Radio Station (K.C.1260) at 7 p.m. October 6.